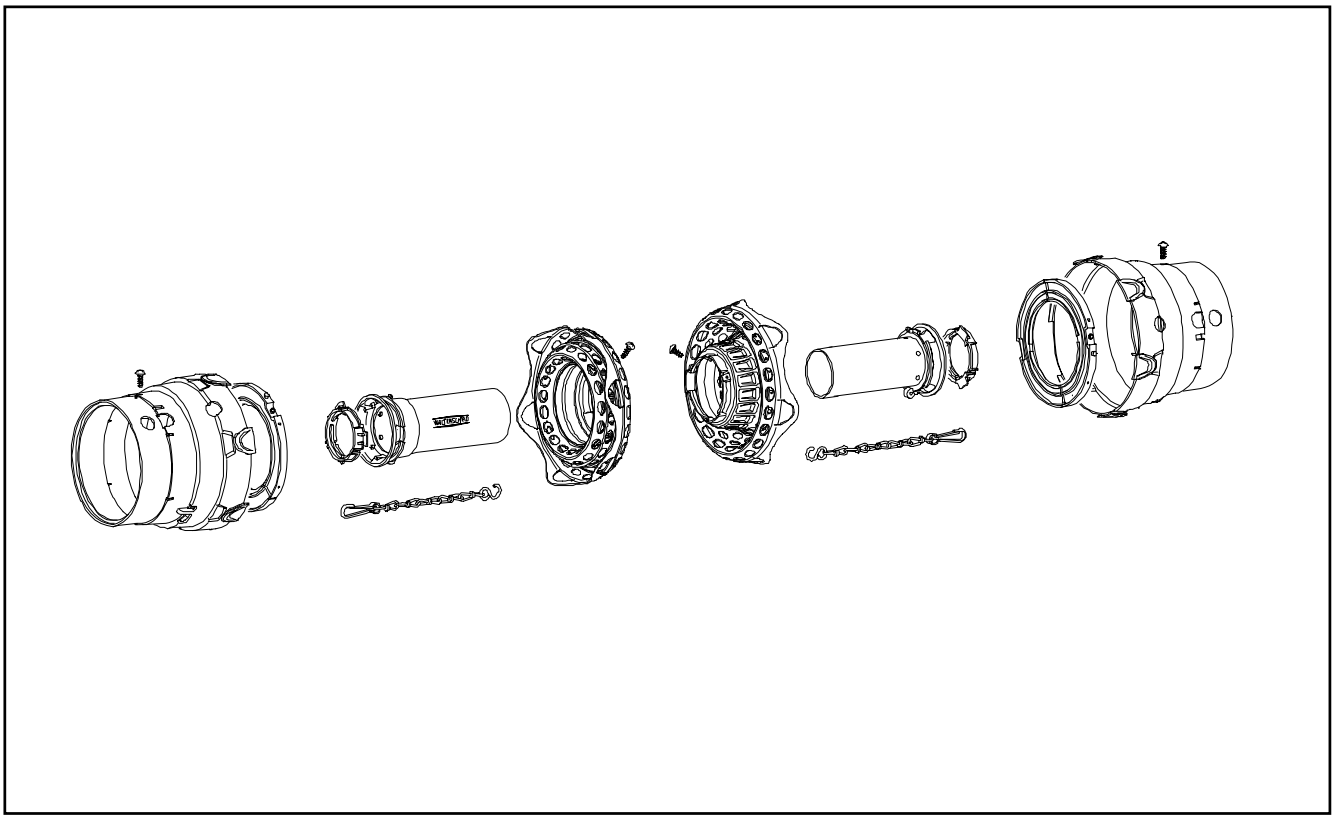
GKN Walterscheid GmbH

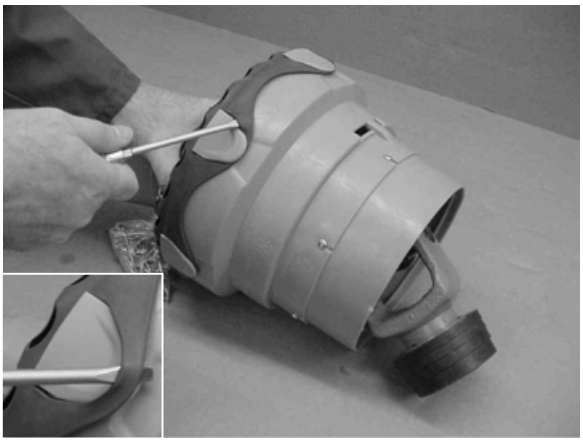
WALTERSCHEID

REPARATURANLEITUNG
REPAIR INSTRUCTIONS
MANUEL DE RÉPARATION

Weitwinkel-Gelenkwellenschutz mit Flexo-Element
Wide-angle PTO drive shaft guard with flexo-element
Protecteur pour transmission grand angle avec Flexo-Élément
SD 15 - 25

135836



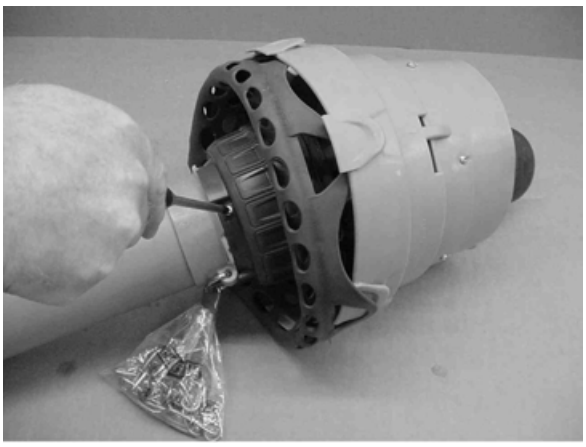


DEMONTAGE • DISMANTLING • DÉMONTAGE

Flexo-Element mit einem Schraubendreher aus den Schutztrichternasen hebeln.

Lever flexo-element out of safety shield lugs using a screwdriver.

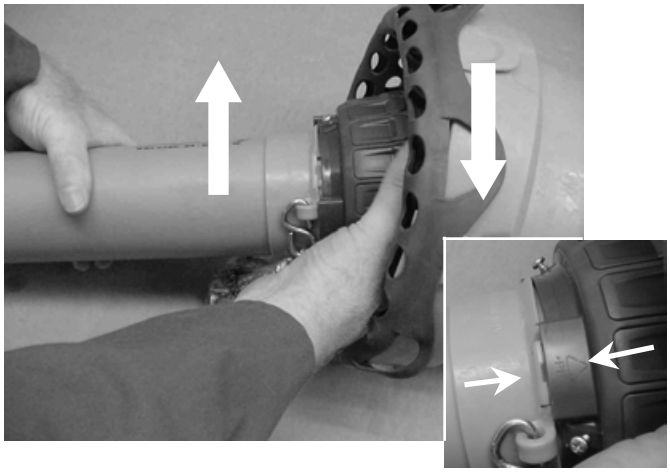
Ôter le Flexo-Élément de ses supports sur le cône à l'aide d'un tournevis plat.



Arretierschrauben (3 Stück) herausdrehen.

Unscrew locking screws (3 pcs).

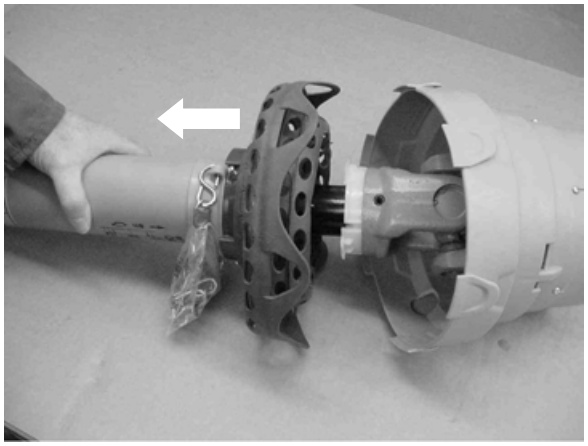
Dévisser les 3 vis d'arrêt.



Trichter in Montageposition (Pfeile) drehen.

Turn cone to mounting position (arrows).

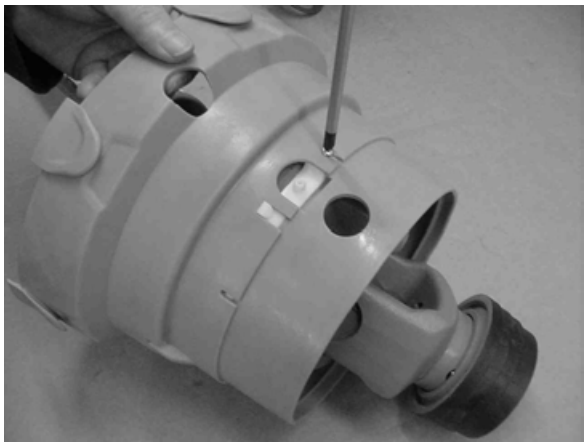
Tourner le cône en position de montage (flèches).



Schutzhälfte abziehen.

Remove half-guard.

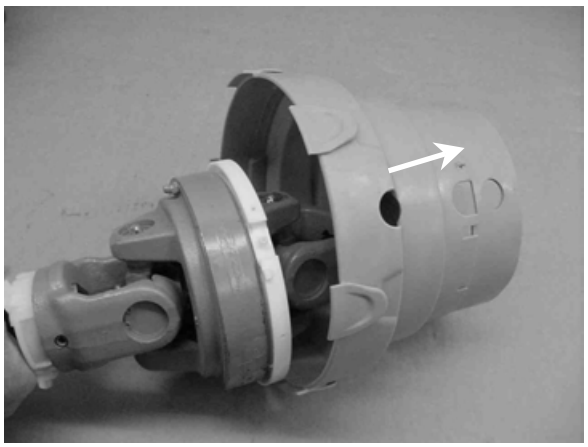
Retirer le demi-protecteur.



Arretierschrauben (6 Stück) herausdrehen.

Remove locking screws (6 pcs.).

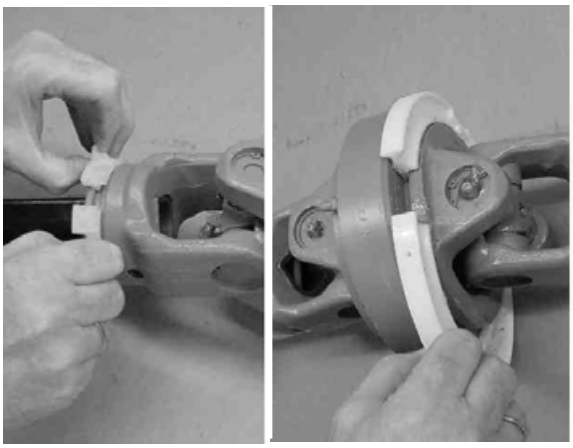
Dévisser les 6 vis d'arrêt.



Doppelgabel-Schutztrichter abziehen.

Remove double-yoke guard cone.

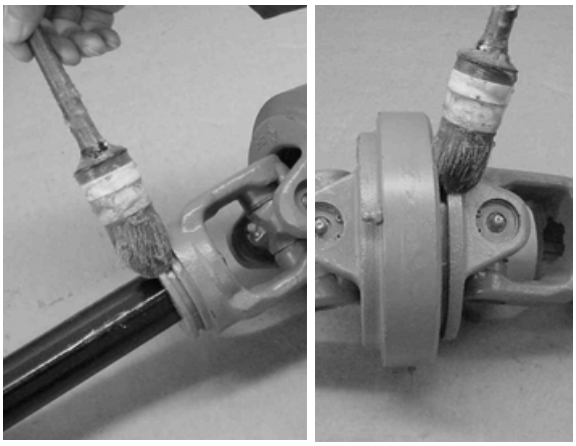
Retirer le cône protecteur mâchoire double.



Gleitringe abnehmen.

Remove bearing rings.

Ôter les bagues de glissement.

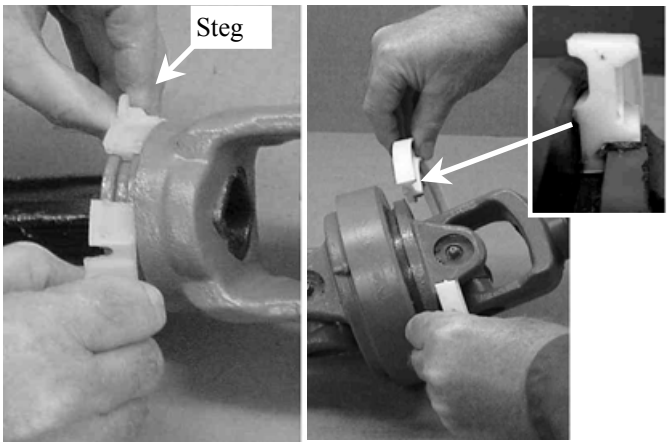


MONTAGE • ASSEMBLY • MONTAGE

Laufrille der Gabel und Innenprofilrohr sowie Laufrille des Doppelgelenkes einfetten.

Grease running groove of yoke and inner profile tube, as well as running groove of double joint.

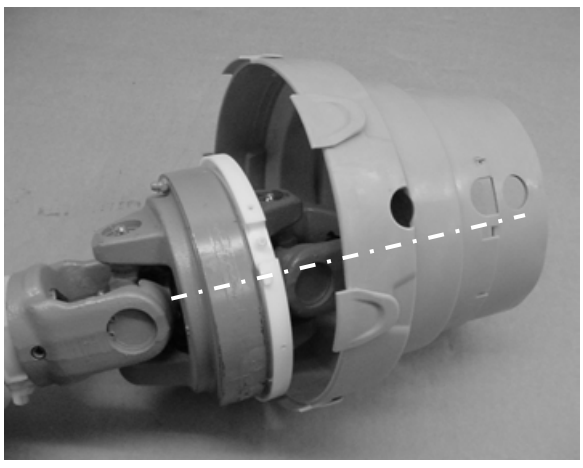
Graisser la rainure de glissement de la mâchoire et le tube profilé intérieur ainsi que la rainure de glissement du joint double.



Kleinen Gleitring mit den Stegen zum Profilrohr in die Laufrille einsetzen.
Großen Gleitring in die Laufrille der Doppelgabel einsetzen (Montageposition kl. Bild beachten).

Insert small bearing ring into running groove with webs facing profile tube.
Insert large bearing ring into running groove of double yoke (see inset photo for mounting position).

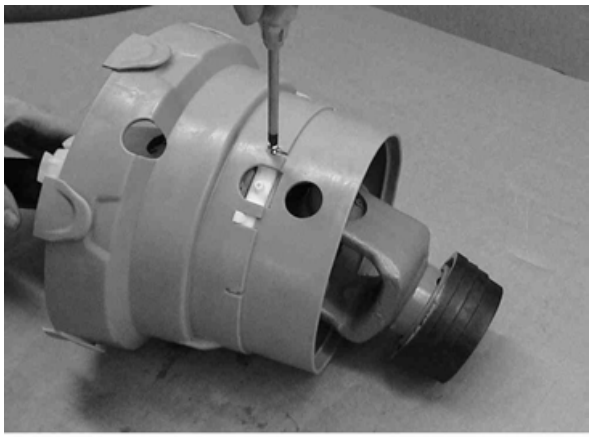
Monter la petire bague de glissement dans la rainure, les fixations vers le tube profilé.
Monter la grosse bague de glissement dans la rainure de la mâchoire double.
(position de montage voir petite photo ci-contre).



Doppelgabel-Schutztrichter von Anschlussseite aufschieben und über Nocken positionieren, so dass Schraubenlöcher in Aussparungen sichtbar sind.

Slide double-yoke guard cone over cams from connecting end. Make sure that holes for screws are visible in recesses.

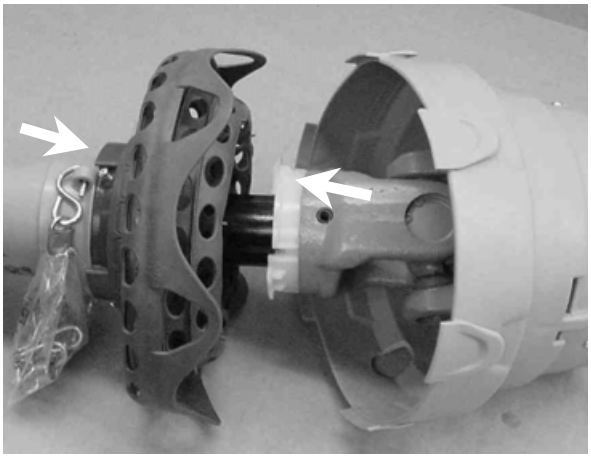
Du côté de l'accouplement, positionner le cône protecteur mâchoire double sur les cames, jusqu'à ce que les trous pour les vis soient visibles dans les encoches.



Arretierschrauben (6 Stück) einschrauben.

Screw in locking screws (6 pcs).

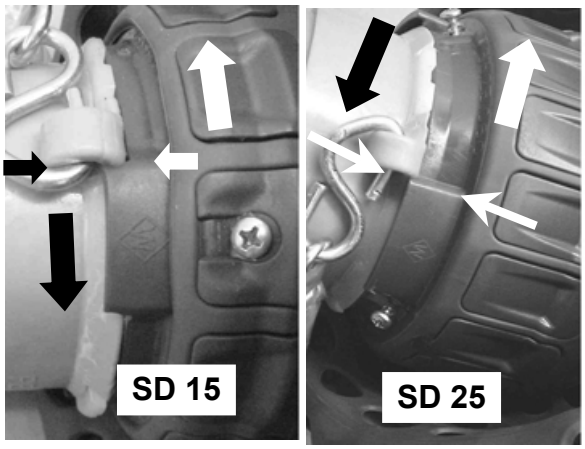
Visser les 6 vis d'arrêt.



Schutzhälfte mit Aussparungen über die Stege des Gleitrings aufschieben.

Slide on half-guard with recesses over webs of bearing ring.

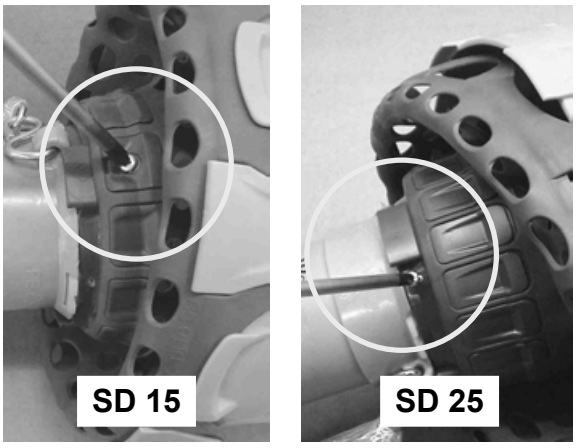
Positioner le demi-protecteur, les encoches sur les fixations de la bague de glissement.



Schutztrichter für SD15 und SD25 in Sperrposition drehen, so dass Schutzkettenöse und Trichteraussparung eine Linie bilden (siehe Pfeile).

Turn guard cone for SD15 and SD25 into locking position, so that safety chain eye and cone recess form a line (see arrows).

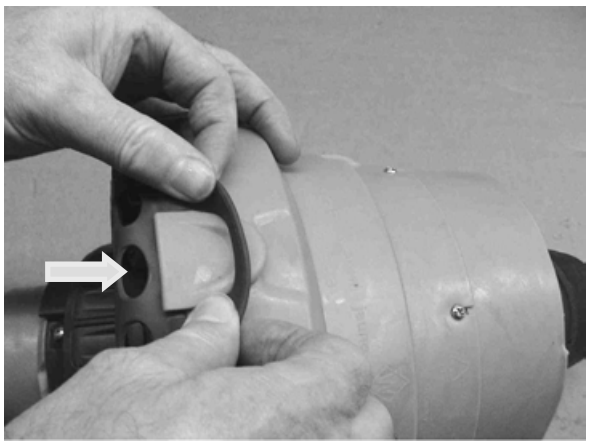
Tourner le tube SD15 et SD25 en position de blocage, de manière à ce que le trou de fixation de la chaînette et le rebord du Flexo-Élément soient dans le même axe (comme indiqué sur la photo, et selon les flèches).



Alle 3 Arretierschrauben in die vorgeformten Löcher eindrehen.
Achtung:
Position der Arretierschrauben ist bei den Schutzausführungen SD15 und SD25 unterschiedlich.

Screw all 3 locking screws into prepared holes.
Caution:
Position of locking screws differs on SD15 and SD25 guard versions.

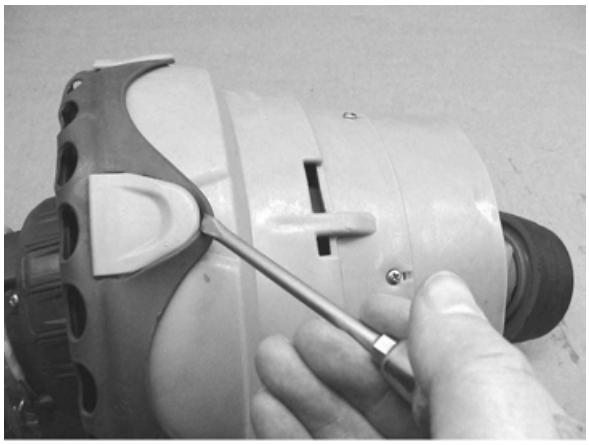
Visser les 3 vis d'arrêt dans les trous prévus à cet effet.
Attention:
La position des vis d'arrêt est différente selon les versions SD15 et SD25 des protecteurs.



Flexo-Element in Pfeilrichtung einfädeln.

Insert flexo-element in direction of arrow.

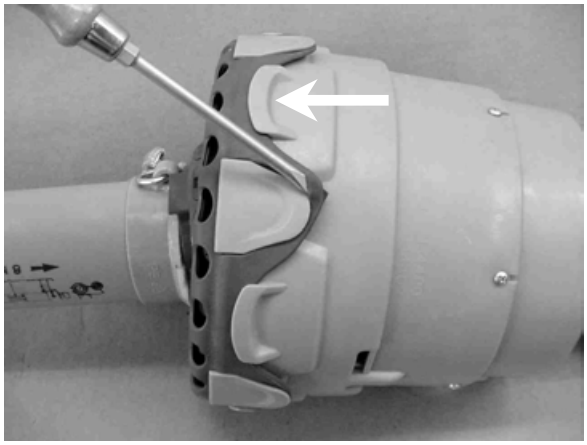
Fixer le Flexo-Élément dans la direction de la flèche.



Flexo-Element mit Hilfe eines Schraubendrehers über die Schutztrichternase ziehen und einrasten lassen.

Pull flexo-element over safety shield lugs using a screwdriver so that it snaps into place.

A l'aide d'un tournevis plat, tirer le Flexo-Élément sur les supports pourvus dans le cône et le faire encliqueter.



Bei der Schutzausführung SD15 gibt es zusätzliche Laschen, in die das Flexo-Element eingefädelt werden muß.

On guard version SD15, there are additional lugs into which the flexo-element must be inserted.

Dans la version SD15, il y a davantage de supports dans lesquels le Flexo-Élément doit être fixé.